



INSTALLATION MANUAL EN

MANUALE DI INSTALLAZIONE IT

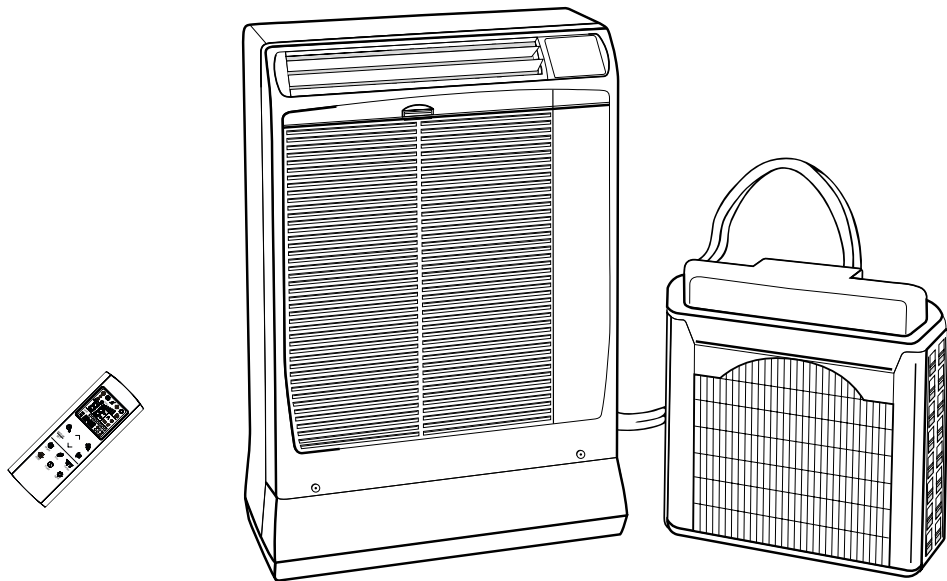
NOTICE D'INSTALLATION FR

INSTALLATIONSANLEITUNG DE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN ES

INSTRUCÇÕES DE INSTALAÇÃO PT

## ULISSE ECO



**Room air conditioner with remote condenser**  
**Condizionatore d'ambiente con condensatore remoto**  
**Climatiseur avec condenseur a air exterieur - Klimagerät mit außengerät**  
**Acondicionador de ambiente con condensador a distancia**  
**Ar Condicionado com condensador remoto**

## INDICE

1 - Advertencias generales . . . . .	3
2 - Lugar de intalación . . . . .	3
3 - Accesorios y herramientas necesarios para la instalación. . . . .	3
4 - Dimensiones y peso . . . . .	4
5 - Espacios minimos de funcionamiento y mantenimiento . . . . .	4
6 - Limites de longitud y desnivel de los tubos de conexión . . . . .	4
7 - Instalación de la unidad exterior . . . . .	5
8 - Instalación con orificio en la pared. . . . .	7
9 - Cómo conectar la prolongación del tubo flexible . . . . .	9
10 - Posizione del telecomando. . . . .	10
11 - Mantenimiento del circuito frigorifico . . . . .	10
12 - Combinación entre mando a distancia y unidad . . . . .	11
13 - Esquemas eléctricos. . . . .	12

ES

### REGLAMENTO (UE) N. 517/2014 - F-GAS

La unidad contiene R32, un gas fluorado de efecto invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) de 675. No dispersar R32 en la atmósfera.

R32 (STANDARD): 0.750 kg / 0.506 Tonn. CO2 eq.

R32 (STANDARD + 2 m): 0.785 kg / 0.530 Tonn. CO2 eq.

R32 (STANDARD + 4 m): 0.820 kg / 0.554 Tonn. CO2 eq.

### Alimentacion eléctrica:

220 - 240 V ~ / 1 / 50 Hz



La unidad contiene R32, un gas ligeramente inflamable.



Antes de instalar la unidad, Lea este manual de instalación y siga estrictamente las instrucciones de seguridad. Consulte siempre un Centro de Asistencia Argoclima.



Cualquier reparación debe ser realizada por personal calificado, siguiendo las instrucciones contenidas en el manual técnico del fabricante.

### IMPORTANTE

- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, aparte de los recomendados por el fabricante.
- La unidad debe colocarse en una habitación sin fuentes de ignición con funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, aparatos que funcionen con gas o estufas eléctricas operativas).
- No perforar, ni quemar la unidad.
- Atención! Los refrigerantes no tienen olor.
- La instalación, el uso y el mantenimiento de la unidad deben llevarse a cabo en una habitación de más de 6m<sup>2</sup>. La habitación debe estar bien ventilada.

### EN CASO DI MANTENIMIENTO EN EL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN

- Hacer instalar la unidad por personal cualificado y con licencia F-GAS sin ninguna integración.
- El instalador debe tener el equipo apropiado (bomba de vacío y recuperador) certificado para R32.

## 1 - ADVERTENCIAS GENERALES

- Comprobar que la tensión y la frecuencia de la instalación eléctrica de alimentación correspondan a las requeridas.
- Comprobar la factibilidad de la alimentación a la unidad interior (**LONGITUD DEL CABLE ELECTRICO EN DOTACION 3 m**).
- Instalar un interruptor bipolar, con fusible de protección de 10A de tipo retardado, antes de la toma de alimentación.
- Asegurarse que la instalación eléctrica sea dimensionada para la corriente necesaria al acondicionador aparte de la corriente absorbida por otros aparatos. (electrodomésticos, luces, etc.). Véase las absorciones máximas indicadas en la placa de características del aparato.
- **La toma de corriente tiene que estar provista siempre de toma a tierra eficaz.**

## 2 - LUGAR DE INSTALACIÓN

### UNIDAD INTERIOR

#### EVITAR:

- Instalar la unidad en lugares donde podría salpicarle agua (lavanderías).
- Colocar la unidad en una zona de mucha humedad, con presencia de vapores de aceite o fugas de gas.
- Directa exposición a los rayos del sol o una instalación cerca de fuentes de calor.
- Instalar la unidad detrás de cortinas o de muebles que puedan impedir la circulación regular del aire.

#### COMPROBAR:

- Que la posición sea la más adecuada para asegurarse una buena ventilación del ambiente.
- Que en la posición elegida existan los espacios mínimos de mantenimiento aconsejados.

### UNIDAD EXTERIOR

#### EVITAR:

- La exposición directa al sol o a áreas donde se expulse aire caliente.

#### SE DEBE PREFERIR:

- Un área a la sombra, si posible, y ligeramente ventilada.

ES




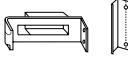

## 3 - ACCESORIOS Y HERRAMIENTAS NECESARIOS PARA LA INSTALACIÓN

### ACCESORIOS EN DOTACION

FIGURA	ACCESORIOS	Nº
	MANDO A DISTANCIA	1
	PILAS PARA MANDO A DIST.	2
	TAPON DE PLASTICO (MACHO Y HEMBRA)	2 + 2
	ALMOHADILLAS DE FIELTRO	4
	SOPORTES MANDO A DISTANCIA	2


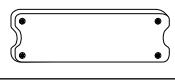



### KIT DE SOPORTE PARA UNIDAD EXTERIOR

#### ACCESORIO SUMINISTRADO BAJO PEDIDO

	TACO S X 10	3
	TORNILLO 7x65	3
	ARANDELLA	3
	SOPORTE Y GUIA UNIDAD EXTERIOR	1+1
	TORNILLO 4,2x13	2

### KIT PROLONGACION DEL TUBO DE CONEXION DE 2 O 4 m. DE LARGO

#### ACCESORIO SUMINISTRADO BAJO PEDIDO

FIGURA	ACCESORIOS	Nº
	PROLONGACION PARA CONEXION UNIDAD	1
	CAJA DE PLASTICO PARA CONEXION	1
	TACO DE EXPANSION	3
	TORNILLO ø 3,5 x 45	3
	ABRAZADERA	2

#### LOS EQUIPOS DE PROLONGACIÓN SE SUMINISTRAN PRECARGADOS

Antes de instalarlos, asegurarse de que sean del tipo adecuado a la unidad.

TUBO PEQUEÑO DIAM. EXTERIOR 6,35 mm	TUBO GRANDE DIAM. EXTERIOR 7,93 mm
---	--

### HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN (NO SUMINISTRADOS)

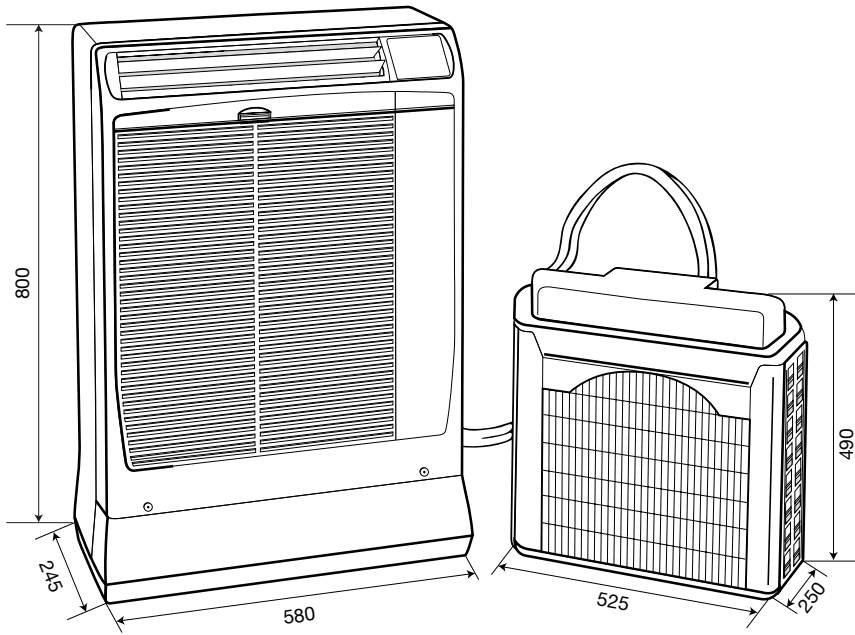
- Destornillador medio, cabeza en estrella • Metro • Nivel • Taladro eléctrico de percusión • Punta fresa de cuchara ø 50 • Llave fija de 19 mm • Llave fija de 21 mm • Llave fija de 24 mm • Martillo • Broca ø 10 para paredes.

### MATERIAL ADICIONAL NECESARIO PARA LA INSTALACIÓN (NO SUMINISTRADO)

- Aceite sintético HAB-Alquilbenceno tipo ESSO ZERICE S o análogo, aproximadamente 30 g.
- Tubo de PVC par aislamiento del orificio de la pared de 50 mm de ø exterior, de longitud mínima equivalente al grosor de la pared.

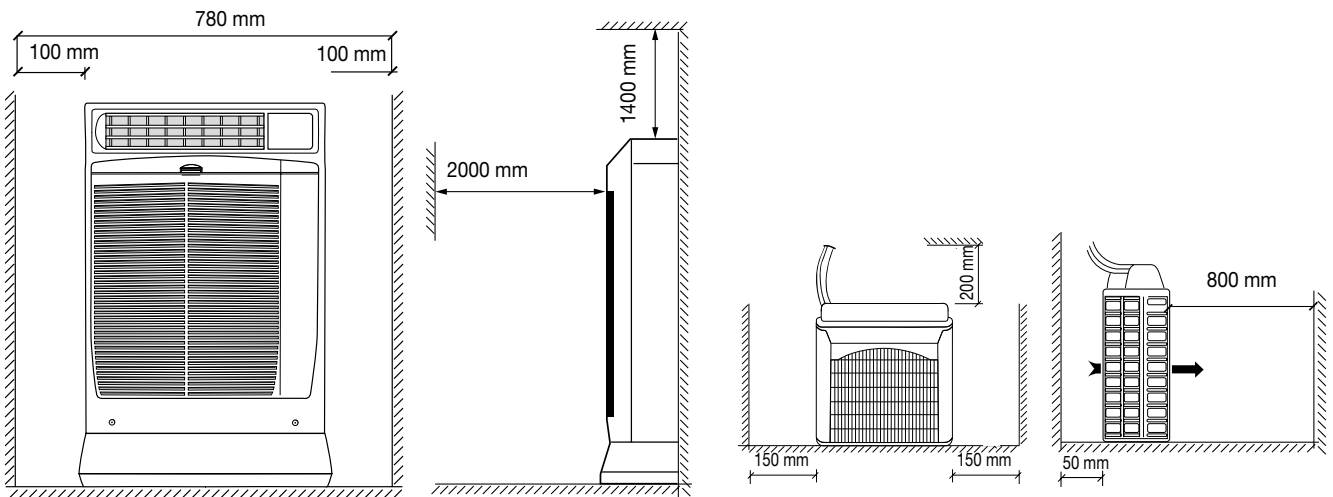
## 4 - DIMENSIONES Y PESO

Peso neto: 57 Kg

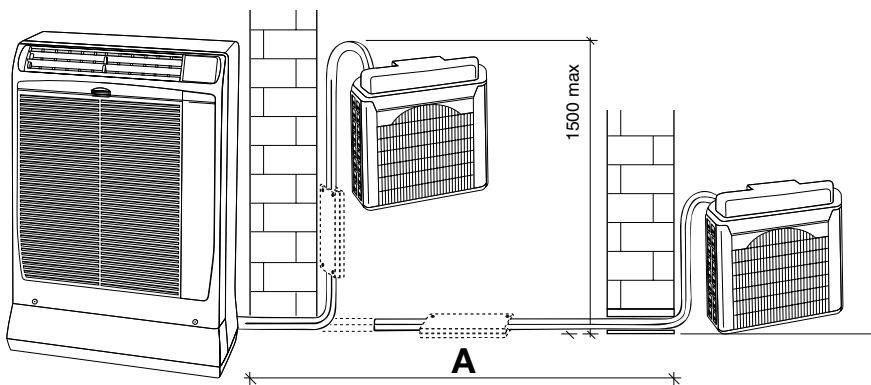


Unidad: mm

## 5 - ESPACIOS MINIMOS DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO



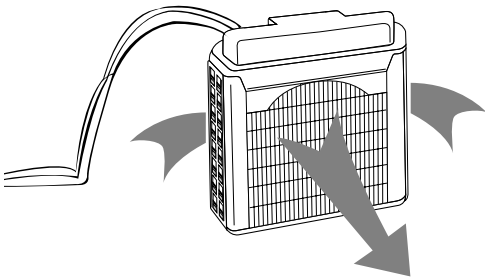
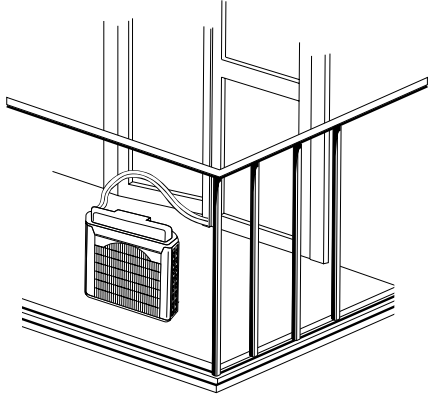
## 6 - LIMITES DE LONGITUD Y DESNIVEL DE LOS TUBOS DE CONEXIÓN



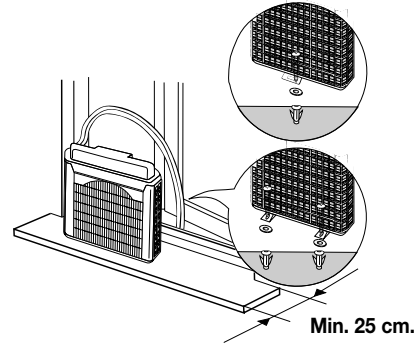
Standard mm	Sistema con prolongación de 2 m	Sistema con prolongación de 4 m
<b>A</b> 1500	<b>A</b> 3500	<b>A</b> 5500

## 7 - INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

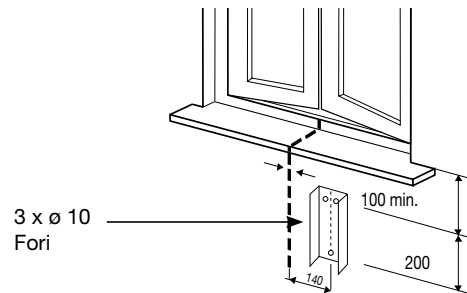
- A** La unidad exterior puede ser puesta en el balcón. Controlar que se encuentre nivelada y puesta verticalmente. Al instalarla, tener cuidado de que no se enrosque el tubo de conexión de las unidades. Comprobar que el aire circule en la unidad exterior.



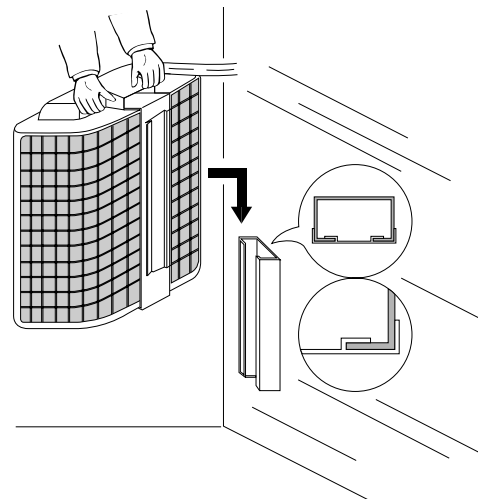
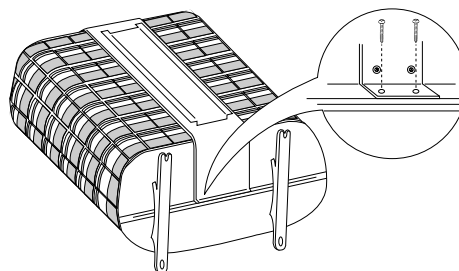
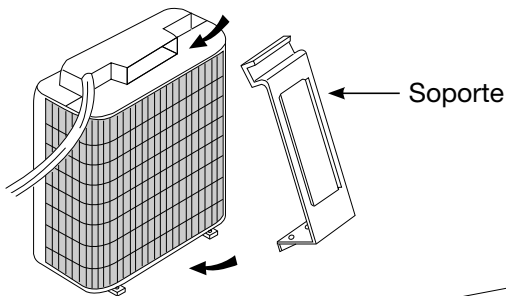
- B** O bien fijarla en el alféizar de la ventana.



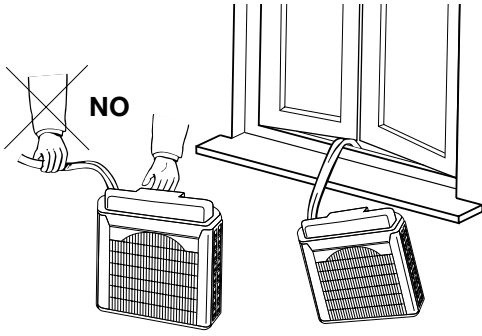
- C** O bien suspendida debajo del alféizar de la ventana utilizando el kit de soporte (no provisto). Introducirla en el soporte y controlar que se encuentre nivelada.



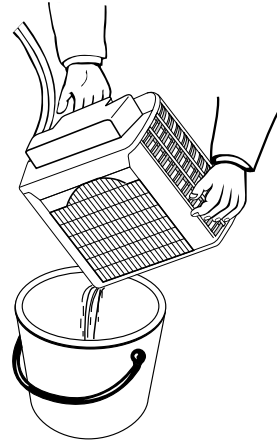
- D** Introducir el soporte en la manilla de la unidad exterior. Volcarla como indica la figura. Colocar el soporte y fijarlo al borde de la unidad. Introducir la guía del soporte, que esta fijada a la unidad, en la parte fijada a la pared. Controlar que esté bien nivelada.



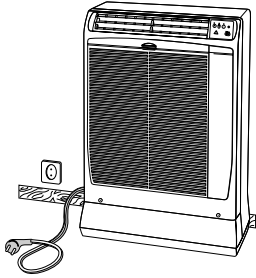
**E** No maneje la unidad exterior de manera impropia.



**F** Al retirar la unidad exterior, descargar la condensación residual inclinando la unidad.



**G** Colocar la unidad interior contra una pared cerca de una toma de corriente.

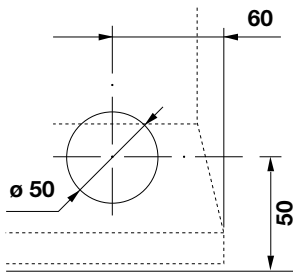


## 8 - INSTALACION CON ORIFICIO EN LA PARED

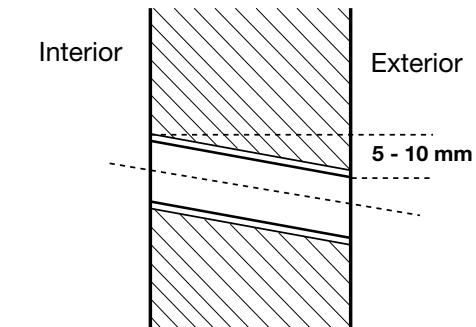
**IMPORTANTE** ESTE OPERACION PUEDE SER REALIZADA SOLO POR PERSONAL EXPERTO O ESPECIALIZADO

1. Antes de separar la unidad externa (desconectar los empalmes rápidos): conectar el acondicionador a una toma de corriente y poner a trabajar el compresor durante 5 minutos. Durante la fase de separación, dar ligeros toques con una llave fija en el cuerpo de latón de la conexión (hexágono).
2. Lubricar las superficies de las juntas (empalmes rápidos) utilizando exclusivamente una pequeña cantidad de aceite sintético HAB (Alquilbenceno tipo ESSO ZERICE S o análogo).
3. En la fase de separación de la unidad externa seguir las siguientes instrucciones: desconectar la alimentación eléctrica del acondicionador (desenchufe la clavija), desconectar el conector eléctrico, y separar los tubos de conexión del refrigerador.

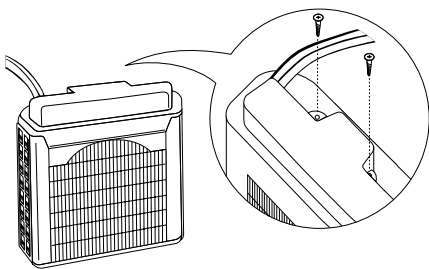
**A** Elegir la posición más adecuada para la instalación de la unidad. Evidenciar el orificio a ejecutar en la pared.



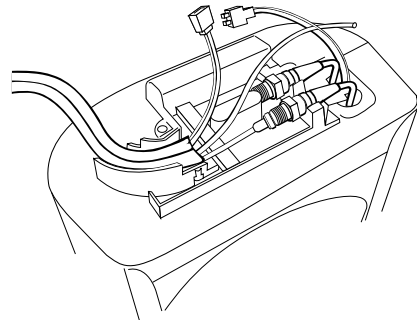
**B** Realizar un orificio de 50 mm de diámetro: introducir y adaptar un tubo de plástico.



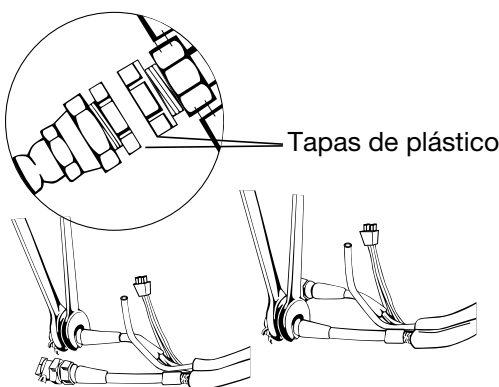
**C** Desmontar la tapa de conexión de la unidad exterior.



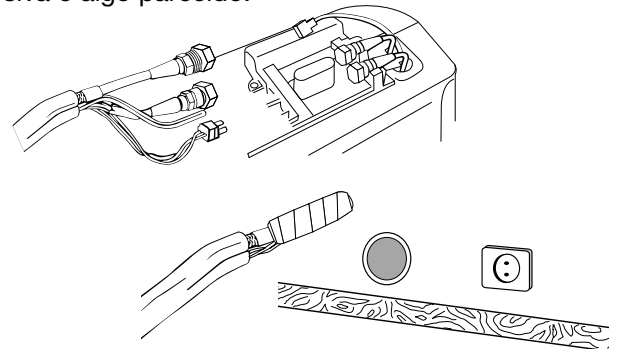
**D** Extraer el tubo de descarga de la condensación: desconectar el conector del cable eléctrico.



**E** Aflojar las bocas giratorias de las conexiones rápidas utilizando las llaves fijas de 19-21 mm. y luego las de 19-24 mm: destornillar a mano las bocas y desconectar el tubo flexible.



**F** Proteger las conexiones rápidas (tubo flexible y unidad exterior) con los tapones de plástico en dotación. Para que sea más fácil meter el tubo en el orificio de la pared y no se produzcan daños, cubrir los extremos del tubo con una cinta adhesiva o algo parecido.



**NOTA:** Al desconectar o conectar mangueras, utilice siempre dos llaves adecuadas: una para sujetar la parte fija y otra para atornillar / desatornillar.

**ADVERTENCIA:** No levante los tubos cuando trabaje en las conexiones porque podrían dañarse y provocar fugas de refrigerante.

ES

**G** Introducir el tubo flexible en el orificio hecho en la pared. Acercar la unidad interior a la pared y regular, si fuera necesario, los **cuatro pies antivibrantes para nivelar la unidad**.

**NOTAS:**

- Los cuatro pies antivibrantes son de goma y podrían manchar el piso; en este caso se aconseja la aplicación de idoneo material bajo de los pies o use las almohadillas de fieltro suministradas.

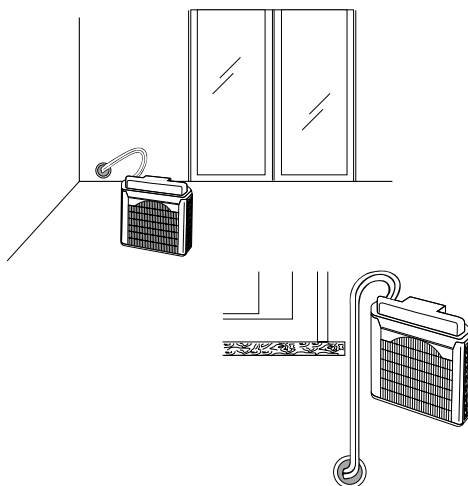
- Nunca mueva la unidad inclinada para evitar dañar el piso.



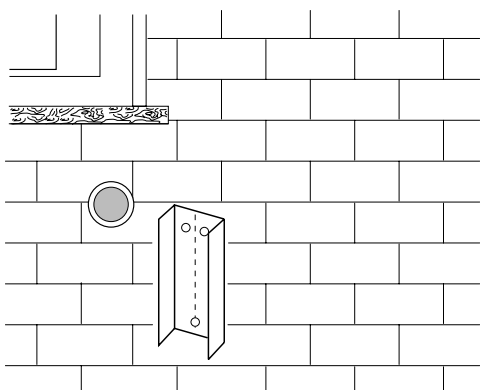
**ADVERTENCIA**

Para montar la unidad exterior, realizar las operaciones siguiendo el orden indicado; primero conectar los tubos de conexión frigorífico y después el conector eléctrico.

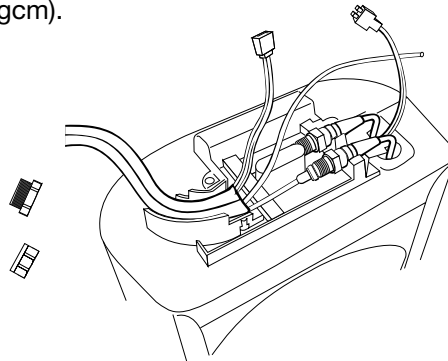
**H** La unidad exterior se puede apoyar sobre un balcón o se puede colgar a la pared utilizando el kit de soporte (no provisto).



**I** Hacer los orificios y fijar el soporte de la unidad exterior con los tacos.

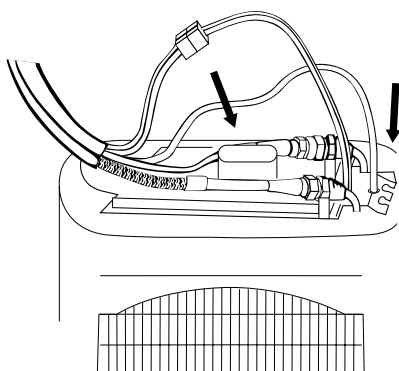


**L** Quitar los tapones de plástico de las conexiones; atornillar a mano las bocas de conexiones; apretar con las llaves (momento de torción 150 ÷ 165 Kgcm).

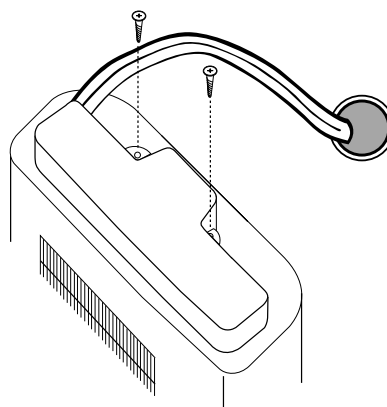


**ADVERTENCIA:** No levante los tubos cuando trabaje en las conexiones porque podrían dañarse y provocar fugas de refrigerante.

**M** Introducir el tubo de descarga de la condensación; conectar el conector del cable eléctrico.



**N** Fijar la tapa de las conexiones de la unidad exterior; cerrar el orificio de paso de la pared.

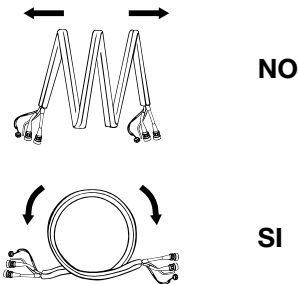




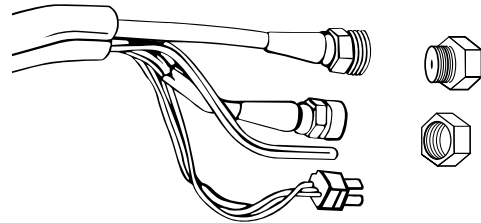
## 9 - CÓMO CONECTAR LA PROLONGACION DEL TUBO FLEXIBLE

**IMPORTANTE** ESTE OPERACION PUEDE SER REALIZADA SOLO POR PERSONAL EXPERTO O ESPECIALIZADO

- A** Extender cuidadosamente la prolongación; no torcerla o curvarla con radios estrechos.

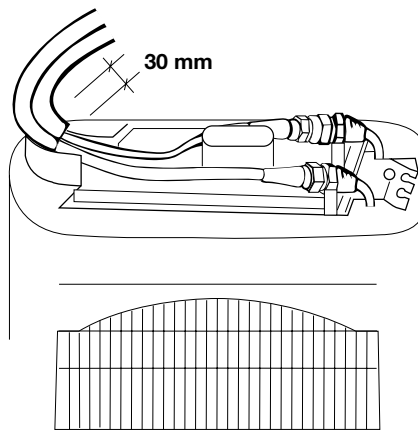


- B** Separar los extremos de la prolongación con tubo preformado y conector macho; quitar los tapones de plástico.



ES

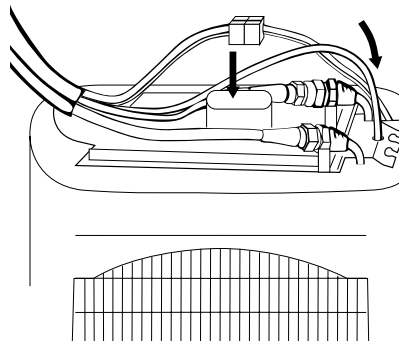
- C** Adaptar los tubos de cobre a la curva del soporte. Atornillar las bocas a mano; adaptar cuidadosamente los tubos en la placa de las conexiones y apretar éstas con llaves fijas (momento de torsión  $150 \div 165$  kgcm).



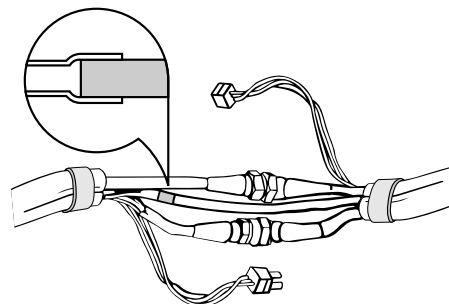
**NOTA:** Al desconectar o conectar mangueras, utilice siempre dos llaves adecuadas: una para sujetar la parte fija y otra para atornillar / desatornillar.

**ADVERTENCIA:** No levante los tubos cuando trabaje en las conexiones porque podrían dañarse y provocar fugas de refrigerante.

- D** Insérer le tuyau de vidange du condensât et brancher le câble électrique.



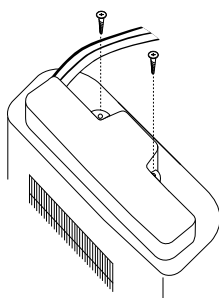
- F** Quitar los tapones de plástico del otro extremo. Conectar al tubo flexible primero atornillando a mano y luego con las llaves fijas. Cortar lo que sobra del tubo de PVC blando e introducirlo en el tubo rígido.



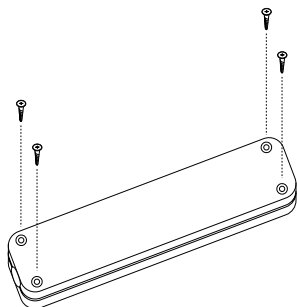
**NOTA:** Al desconectar o conectar mangueras, utilice siempre dos llaves adecuadas: una para sujetar la parte fija y otra para atornillar / desatornillar.

**ADVERTENCIA:** No levante los tubos cuando trabaje en las conexiones porque podrían dañarse y provocar fugas de refrigerante.

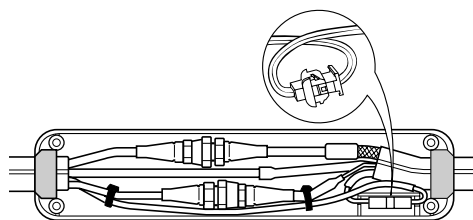
- E** Fixer le couvercle de l'unité extérieure.



- G** Abrir la caja de las conexiones.



- H** Introducir las conexiones, conectar el conector del cable eléctrico y girarlo 180°. Colocar el cable conductor y fijarlo con abrazaderas al tubo de menor diámetro. Poner las juntas en los extremos de la caja de conexiones.

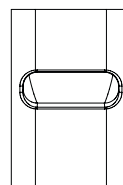


## 10 - LUGAR DE INSTALACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

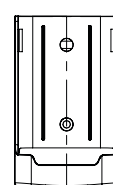
Para asegurar un correcto funcionamiento del acondicionador, EVITE instalar el mando a distancia en los siguientes lugares:

- Expuesto directamente a la luz solar.
- Detrás de cortinas o muebles que impidan la circulación del aire.
- A una distancia superior a 8 metros del acondicionador.
- Expuesto directamente al flujo de corriente del acondicionador.
- En lugares de extremo frío o calor.
- En lugares afectados por interferencias eléctricas o magnéticas.
- Si existe un obstáculo entre el mando a distancia y el acondicionador.

**SOPORTE DE MESA**



**SOPORTE DE PARED**



### POSICION EN LA PARED

- Elija un lugar para colocar el mando a distancia.
- Controle que desde esta posición el mando transmita al acondicionador.
- Fijar el soporte en la pared con dos tornillos y cuelgue el mando a distancia.

## 11 - MANTENIMIENTO DEL CIRCUITO FRIGORIFICO

### REMARQUES

### IMPORTANTE PARA EL MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que no haya fuentes de calor, ya sea existentes o potenciales, en el área de mantenimiento. No debe haber llamas abiertas en el área de mantenimiento y se debe exponer el aviso «prohibido fumar».
- Verifique si el aviso de advertencia está en buenas condiciones; de lo contrario, sustitúyalo.

### Recuperación de refrigerante en caso de mantenimiento o desmontaje de la unidad.

- Si se deben cortar y soldar los tubos del circuito frigorífico durante las operaciones de mantenimiento o vaciar el circuito frigorífico en caso de desmontaje, realizar las siguientes operaciones:
  1. Apague la unidad y desconecte la alimentación.
  2. Recupere el gas.
  3. Hacer un vacío con la bomba de vacío.
  4. Limpie los tubos con gas N2.
  5. Cortar y soldar o lleve la unidad al centro de asistencia para la soldadura.
  6. Controle si hay pérdidas.
- El refrigerante debe recuperarse en el depósito de almacenamiento especializado para gas R32.
- Asegúrese de que no haya llamas abiertas cerca de la salida de la bomba de vacío y asegúrese de que haya una ventilación adecuada.

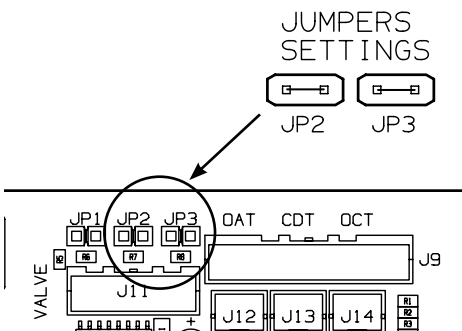
### Carga del circuito frigorífico

- Deben utilizarse el aparato de carga de refrigerante, bomba de vacío, mangueras y adaptadores exclusivos para R32. Asegúrese de que distintos tipos de refrigerante no se contaminen entre sí.
- Recomendamos efectuar la carga en fase LÍQUIDA. Verificar si el refrigerante es el apropiado.
- No añadir ACEITE al compresor, porque el aceite precargado ha sido seleccionado especialmente para R32.
- El depósito del refrigerante debe mantenerse en posición vertical en el momento de llenado del circuito frigorífico.
- Aplique la etiqueta en el sistema después de haber terminado el llenado.
- No realice un llenado excesivo.
- Después de terminar la carga, controle si hay pérdidas antes de la prueba de funcionamiento.

## 12 - COMBINACIÓN ENTRE MANDO A DISTANCIA Y UNIDAD

El mando a distancia puede dirigirse para utilizar hasta 4 unidades diferentes instaladas en la misma habitación.

Se puede obtener un control unificado utilizando un solo mando a distancia para todas las unidades o cada mando a distancia puede controlar su propia unidad, para personalizar la temperatura, el temporizador y todas las demás funciones.



### CONFIGURACIÓN DE LA TARJETA

- Desconecte la corriente eléctrica de la unidad y espere al menos 60 segundos, asegurándose de que todas las luces se apaguen.
- Retire el panel trasero y la tapa de la caja eléctrica para acceder a la tarjeta.
- Regular JP2 y JP3 como indicado en la tabla.
- Cierre la tapa de la caja eléctrica y el panel trasero.

### CONFIGURACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

- Presione el botón durante unos segundos.
- Presione la flecha hasta que aparezca 06.
- Presione el botón nuevamente durante unos segundos: el número 0 (ajuste de fábrica) en la parte inferior comienza a parpadear.
- Presione la flecha para configurar 1, 2 o 3.
- Confirmar con el botón .
- Presione para salir del menú.

ES

UNIDAD	MANDO A DISTANCIA	TARJETA
0 AJUSTE DE FABRICA		 JP2=CERRADO JP3=CERRADO
1		 JP2=ABIERTO JP3=CERRADO
2		 JP2=CERRADO JP3=ABIERTO
3		 JP2=ABIERTO JP3=ABIERTO



**Electrical wiring diagrams' symbols / Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques  
 Legende: Anschlusspläne / Símbolos de los esquemas eléctricos / Símbolos de diagramas eléctricos**

SYMBOL	EG	I	F	D	E	P
PC	CONDENSATE PUMP	POMPA SCARICO CONDENSA	POMPE D'EVACUATION DES CONDENSATS	KONDENSWASSERAUSLASS-PUMPE	BOMBA DE DESCARGA DEL LIQUIDO DE COND.	BOMBA DE DRENAJEM DE CONDENSADO
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	MOTOR DO COMPRESSOR
C1, 2, 3	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CAPACITOR
IND. U.	INDOOR UNIT	UNITA' INTERNA	UNITÉ INTÉRIEURE	INNENEINHEITEN	UNIDAD INTERIOR	UNIDADE INTERNA
OUTD. U.	OUTDOOR UNIT	UNITA' ESTERNA	UNITÉ EXTÉRIEURE	AUBENEINHEITEN	UNIDAD EXTERIOR	UNIDADE EXTERNA
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTÉRIEUR	AUSSENLÜFTERMOTOR	MOTOR VENTILADOR EXTERNO	MOTOR VENTILADOR EXTERNO
FMI	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTÉRIEUR	INNENLÜFTERMOTOR	MOTOR VENTILADOR INTERNO	MOTOR VENTILADOR INTERNO
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INDICADORES	GRUPO INDICADORES
A1	CONTROLLER	SCHEDA ELETRONICA	CONTRÔLEUR	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PLACA ELETRÓNICA
FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERRUPTOR DE SEGURANÇA EM FLOAT
A2	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUPTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR	SCHALTER-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INTERRUPTORES	GRUPO INTERRUPTORES
TH1, 2	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTOR	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR
INDUCTOR	INDUCTOR	INDUTTORE	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR
EMI FILTER	EMI FILTER	FILTRO DI RETE	FILTRE DE RESEAU	NETZFILTER	FILTRO DE RED	FILTRO DE REDE

**Wires color legend  
 Legenda colori fili elettrici  
 Légende des couleurs des fils électriques  
 Beschriftung der Leitungs-Farben  
 Leyenda de los colores de los cable eléctricos  
 Legenda das cores dos fios elétricos**

	EG	I	F	D	E	P
BLK	BLACK	NERO	NOIR	SCHWARZ	NEGRO	PRETO
BLU	BLUE	BLU	BLEU	BLAU	AZUL	AZUL
BRN	BROWN	MARRONE	MARRON	BRAUN	MARRON	MARRON
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	VERT / JAUNE	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO
GRY	GREY	GRIGIO	GRIS	GRAU	GRIS	CINZA
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	ANARANJADO	LARANJA
PNK	PINK	ROSA	ROSE	ROSA	ROSA	ROSA
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROT	ROJO	VERMELHO
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA	VIOLETA
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BLANCO	BRANCO
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARILLO	AMARELO

---

**argoclima** S.p.A.

**Società a socio unico**

Via Alfeno Varo, 35 - 25020 Alfianello - BS - Italy

Tel. +39 030 7285700

[www.argoclima.com](http://www.argoclima.com)

---